



دورة:
أسس صياغة وترجمة العقود

2 - 13 يونيو 2025
فيينا (النمسا)

أسس صياغة وترجمة العقود

رمز الدورة: PC12810 تاريخ الإنعقاد: 2 - 13 يونيو 2025 دولة الإنعقاد: فيينا (النمسا) - رسوم الإشتراك: Euro 9100

مقدمة:

في عالم الأعمال المعاصر، تعتبر العقود الركيزة الأساسية التي تنظم العلاقات التجارية والقانونية بين الأطراف. الفهم الدقيق والقدرة على صياغة وترجمة العقود بكفاءة يُعد أمرًا حيويًا لضمان الحقوق وتجنب النزاعات. هذه الدورة التدريبية مصممة لتزويد المشاركين بالأساسيات اللازمة والمهارات المتقدمة في صياغة وترجمة العقود بشكل فعّال.

أهداف البرنامج:

- تعريف المشاركين بالمبادئ الأساسية للعقود وأنواعها المختلفة.
- تطوير مهارات المشاركين في صياغة العقود بلغة واضحة ومحكمة.
- تعزيز قدرة المشاركين على ترجمة العقود بدقة مع الحفاظ على المعنى القانوني.
- إكساب المشاركين القدرة على تحليل العقود وتقييم المخاطر.
- تمكين المشاركين من التعرف على الاختلافات الثقافية والقانونية عند ترجمة العقود بين اللغات المختلفة.

الجمهور المستهدف:

- المحامون والمستشارون القانونيون.
- المترجمون المتخصصون في المجال القانوني.
- موظفو الإدارة القانونية في الشركات.
- طلاب القانون والترجمة المهتمون بمجال العقود.
- أي شخص يسعى لتطوير مهاراته في مجال صياغة وترجمة العقود.

المحاور العامة:

اليوم الاول:

مقدمة في العقود وأهميتها

- تعريف العقد وأنواع العقود.
- الأسس القانونية للعقود.

اليوم الثاني:

المكونات الأساسية للعقد

- العناصر الأساسية للعقود.
- كيفية صياغة الشروط والأحكام.

اليوم الثالث:

أساسيات صياغة العقود

- استخدام اللغة الواضحة والدقيقة.
- تجنب الأخطاء الشائعة في الصياغة.

اليوم الرابع:

مقدمة في ترجمة العقود

- التحديات الرئيسية في ترجمة العقود.
- أساسيات الترجمة القانونية.

اليوم الخامس:

تقنيات متقدمة في ترجمة العقود

- الأساليب والتقنيات المتقدمة لترجمة النصوص القانونية.
- التعامل مع المصطلحات القانونية المعقدة.

اليوم السادس:

تحليل العقود وتقييم المخاطر

- كيفية تحليل العقود وتقييم المخاطر.
- استراتيجيات التفاوض والتعديل على العقود.

اليوم السابع:

الاختلافات الثقافية والقانونية في العقود

- فهم الاختلافات الثقافية وتأثيرها على العقود.
- التعامل مع القوانين المحلية والدولية.

اليوم الثامن:

ورشة عمل: صياغة عقد

- تطبيق عملي لصياغة عقد من البداية.

اليوم التاسع:

ورشة عمل: ترجمة عقد

- تطبيق عملي لترجمة عقد مع مراعاة الدقة القانونية.

اليوم العاشر:

مراجعة واختتام

- مراجعة المفاهيم الرئيسية.
- نصائح للممارسة المستمرة وتطوير المهارات.